

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 161	ZITTINGSJAAR 1936-1937.	
N° 4-VIII : BUDGET.	SÉANCE du 4 Mars 1937	VERGADERING van 4 Maart 1937	BEGROOTING : N° 4-VIII.

BUDGET

**DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1937.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA
SANTÉ PUBLIQUE ⁽¹⁾, PAR M. **DEJAEGER (C.)**.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission, chargée d'examiner le budget du Ministère de la Santé publique pour 1937, n'a eu l'occasion de se réunir qu'une fois, c'est-à-dire le 24 février.

Les travaux de la Chambre étant réglés et le budget de la Santé publique devant être discuté en séance du 11 mars, il n'a été guère possible de multiplier les réunions et votre rapporteur s'est trouvé dans l'obligation de se borner à condenser et coordonner les opinions émises par différents membres.

Il est heureux de pouvoir signaler que l'échange de vues et les vœux émis ont démontré la communauté de sentiment qui animait tous les membres de la Commission.

La santé publique est en effet un domaine auquel tout le monde doit s'intéresser et à plus forte raison le Gouvernement.

Les citoyens ont-ils un bien plus précieux que leur santé?

Et cependant les erreurs et les insuffisances de la protection contre la maladie et contre les causes qui altèrent la santé entraînent des dépenses énormes qui peuvent être évitées partiellement par l'application d'un ensemble de mesures préventives, de nature à empêcher l'éclosion d'épidémies et la propagation de maladies infectieuses, tout en faisant l'éducation du

(¹) Composition de la Commission : Président : M. Van Belle; M^{me} Blume-Grégoire, MM. Eekeleers, Harmegnies, Marteaux, Martel, Sainte, Vandeveld (J.), Vandervelde (Em.). — Bodart, Debruyne (R.), Kluyskens, Philippart, Rombauts, Van den Eynde, Dhavé. — Behn, DeJaegher (C.). — Fasbender, Convent. — Ballet. — M^{me} Degeer-Adère.

BEGROOTING

**VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **DEJAEGER (C.)**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Commissie belast met het onderzoek van de Begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid voor 1937, kon slechts eenmaal vergaderen, namelijk op 24 Februari.

Daar de werkzaamheden van de Kamer waren geregeld en de Begrooting van Volksgezondheid in behandeling moet komen op 11 Maart, was het niet mogelijk meer vergaderingen te beleggen, zoodat Uw verslaggever zich genoopt zag slechts de meeningen vooruitgezet door verschillende leden samen te vatten en te ordenen.

Hij is gelukkig er te kunnen op wijzen, dat de gedachtenwisseling en de vooruitgezette wenschen het bewijs hebben geleverd dat al de leden van de Commissie door dezelfde gevoelens bezielde waren.

De volksgezondheid is inderdaad een domein waarvan iedereen zijn aandacht moet wijden, inzonderheid de Regeering.

Bestaat er voor de menschen kostbaarder bezit dan de gezondheid?

En nochtans geven de verkeerd gestelde en onvoldoend genomen bescherming tegen de ziekte en de oorzaken welke de gezondheid in gevaar brengen, aanleiding tot aanzienlijke uitgaven welke gedeeltelijk kunnen worden voorkomen door de toepassing van een geheel van voorbehoedsmaatregelen, van aard om het ontstaan van besmettelijke ziekten en de ver-

(¹) Samenstelling van de Commissie : Voorzitter : de heer Van Belle; Mevr. Blume-Grégoire, de heeren Eekeleers, Harmegnies, Marteaux, Martel, Sainte, Vandeveld (J.), Vandervelde (Em.). — Bodart, Debruyne (R.), Kluyskens, Philippart, Rombauts, Van den Eynde, Dhavé. — Behn, DeJaegher (C.) — Fasbender, Convent. — Ballet. — Mevr. Degeer-Adère.

H.

public pour vivre dans de meilleures conditions hygiéniques.

Les membres ont été unanimes à se féliciter de la constitution du nouveau Ministère, qui somme toute résulte de la fusion des différents services ayant l'hygiène dans leurs attributions, existant dans d'autres départements, travaillant sans cohésion, sans coordination et par suite sans effet utile appréciable.

On pourrait s'étonner que ce Ministère n'existe pas depuis des lustres : dans une société bien organisée il s'impose comme une nécessité primordiale.

Rappelons que l'administration de « l'hygiène publique » a été ballotée de différents côtés : pendant de longues années elle resta attachée au Ministère de l'Intérieur, tomba plus tard dans les attributions du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, pour retourner au Ministère de l'Intérieur.

La Commission a été unanime aussi à saluer le Premier Ministre de la Santé publique, l'honorable M. E. Vandervelde, et à rendre hommage à ses efforts et à ceux de ses collaborateurs. Grâce à lui et à eux le rôle de ce nouveau Ministère a été nettement défini et accueilli avec un sentiment de sympathie et de confiance.

La Commission est assurée que dans la personne de l'honorable M. Wauters, notre pays rencontrera un Ministre qui par son dynamisme parviendra à faire rendre le maximum de ses effets utiles par chacun des services de son département.

Elle a enfin rendu hommage à la Commission sénatoriale de la santé publique dont les travaux ont déblayé le terrain et spécialement à M. le Sénateur Marius Renard, dont le rapport est un travail consciencieux donnant une vue d'ensemble des différents aspects de la question très compliquée : conserver et améliorer la santé publique.

Ces travaux, rapport et statistiques, ainsi que la discussion substantielle et approfondie qui a eu lieu au Sénat, facilitent la tâche de votre rapporteur qui se permet de conseiller à ses collègues de la Chambre d'en prendre connaissance. Ils se convaincront de l'étendue du problème à résoudre et de la diversité des aspects sous lesquels celui-ci se présente.

*
**

Au sein de la Commission, comme en dehors du Parlement, des craintes ont été exprimées de voir s'installer au Ministère de la Santé publique un cer-

spreiding er van te voorkomen, en door levens de opleiding te bewerken van het publiek, opdat dit in betere gezondheidsvoorwaarden zou leven.

De leden hebben eenparig hunne voldoening uitgedrukt over het tot stand komen van het nieuw Ministerie, hetwelk trouwens zijn ontstaan heeft te danken aan de samensmelting van de verschillende diensten tot welker bevoegdheid de hygiëne behoorde, bestaand in andere departementen, werkzaam zonder nauw verband, zonder samenordening en bijgevolg zonder merkenswaardig nuttig effect.

Men kan er zijn verwondering over uitdrukken, dat dit Ministerie niet sedert ettelijke jaren bestaat : in een goed ingerichte maatschappij beantwoordt het aan een allereerste behoefte.

Laten wij in herinnering brengen dat de dienst der « volksgezondheid » naar verschillende richtingen werd uitgestuurd : gedurende vele jaren, was hij gehecht aan het ministerie van Binnenlandsche Zaken, viel later in de bevoegdheid van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, om daarna terug te keeren naar het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.

De Commissie was ook eensgezind om een groet te brengen aan den eersten Minister van Volksgezondheid, den achtbaren heer Vandervelde, en om hulde te brengen aan zijn streven en aan dat van zijn medewerkers. Dank zij hem en deze laatsten, werd de rol van dit nieuw Ministerie nauwkeurig afgebakend en met een gevoel van sympathie en vertrouwen onthaald.

De Commissie heeft de zekerheid dat ons Land in den persoon van den achtbaren heer Wauters een Minister zal vinden die, door zijn dynamisme, er zal toe komen het maximum nuttige uitwerking te doen opleveren door elk der diensten van zijn departement.

Zij bracht, ten slotte, hulde aan de Senaatcommissie voor de Volksgezondheid, wier werkzaamheden hebben toegelaten alle hindernissen weg te ruimen; en vooral aan den heer Senator Marius Renard, wiens verslag geldt als een gewetensvol werk waarin een overzicht wordt gegeven van de verschillende uitzichten van het zeer ingewikkeld vraagstuk : het behoud en de verbetering der volksgezondheid.

Die werkzaamheden, verslag en statistieken, als ook de substantieele en grondige bespreking welke in den Senaat plaats had, vergemakkelijken de taak van Uw verslaggever die zoo vrij is zijn Collega's van de Kamer aan te zetten om er kennis van te nemen. Zij zullen zich kunnen vergewissen van de uitgebreidheid van het op te lossen vraagstuk en van de afwisselende uitzichten waaronder het zich vertoont.

*
**

In den schoot der Commissie, zoowel als buiten het Parlement, werd de vrees uitgedrukt dat zich bij het Ministerie van Volksgezondheid een zeker etatisme of

lain étatisme ou centralisme et le corps médical redoute de voir sa profession — libérale entre toutes — être fonctionnarisée.

Ces craintes sont vaines : les discours prononcés au Sénat par l'honorable Ministre les 16 et 17 février et les déclarations multiples faites par lui — notamment le 24 février à une délégation du Collège des Médecins de l'agglomération bruxelloise — démontrent que les appréhensions sont sans fondement; qu'il n'entre guère dans ses intentions de diminuer le rôle du médecin de famille, d'entraver en rien les multiples œuvres d'initiative privée qui fonctionnent depuis des décades, qu'elles aient pour but l'éducation physique de nos jeunes générations ou de soulager les infortunes, disputer et arracher à la mort tant de pauvres organismes atteints des maladies les plus graves.

*
**

La lutte en faveur de la santé publique comporte deux actions différentes qui cependant à certains moments, s'entreprennent : l'action préventive et l'action curative.

La première a, dans une administration publique le rôle le plus important à remplir : elle doit être menée avec énergie et persévérance et englobe des questions de grande envergure et d'énorme portée sociale, parmi lesquelles : la lutte contre les taudis, l'alimentation de la population, les distributions d'eau potable, l'enseignement des règles de l'hygiène, l'éducation physique, la surveillance de l'individu aux différents stades de la vie, etc.

L'action curative comporte les soins à donner aux malades nécessiteux ou se trouvant dans des conditions telles qu'ils ne peuvent avoir recours aux moyens thérapeutiques modernes, souvent très onéreux et au-dessus de leurs ressources : l'État a pour devoir de veiller à ce que ces malades puissent trouver dans des hôpitaux ou cliniques équipés selon les exigences de la médecine moderne, toutes les ressources de l'art médical — ou d'aider les organismes privés et les mutualités à assurer à leurs protégés ou affiliés le maximum de soins, afin de récupérer dans un minimum de temps la santé momentanément ébranlée et si nécessaire à la famille.

Il s'en suit que le régime de l'assistance publique sera appelé à être modifié et que les conditions de séjour des vieillards, infirmes et orphelins dans les hospices spéciaux devront faire l'objet d'une surveillance spéciale.

La simple énumération des questions à résoudre prouve l'ampleur des problèmes à solutionner, non par le Ministère de la Santé Publique seul, mais avec l'aide et l'assistance d'autres départements ministériels. Elle prouve aussi qu'il ne peut être question de délimiter exactement le terrain d'action du Ministère

centralisme zou inwortelen, terwijl het geneeskundig korps vreest dat zijn ambt — vrij beroep bij uitnemendheid — zou worden gefunctionnariseerd.

Zulke vrees is ongegrond : de redevoeringen in den Senaat uitgesproken door den achtbaren Minister, op 16 en 17 Februari, ende menigvuldige door hem afgelegde verklaringen — inzonderheid op 24 Februari aan een afvaardiging van het College van de Geneesheeren der Brusselsche agglomeratie — bewijzen dat alle vrees op niets berust; dat het geenszins in zijn bedoeling ligt de taak van den huisdokter te verminderen, in hetzij welke wijze de talrijke werken — aan privaatininitiatief te danken — te belemmeren, waarvan de werking sedert tientallen van jaren bestaat, zoowel dezé die ten doel hebben de lichamelijke opvoeding onzer jonge geslachten of de leniging van ellenden, het aan den dood betwisten en ontrukken van zoovele arme lichamen aangetast door de ergste kwalen.

*
**

De strijd ten voordeele van de volksgezondheid omvat twee verschillende acties welke, op sommige oogenblikken, samenvallen : de preventieve en de curatieve.

De eerste heeft in een openbaar bestuur de belangrijkste rol te vervullen : zij dient doorgevoerd met energie en aanhoudendheid en omvat kwesties van grooten omvang en van aanzienlijk sociaal belang, waaronder den strijd tegen de krotwoningen, de voeding van de bevolking, de watervoorziening, het onderricht in de regels der hygiëne, de lichamelijke opvoeding, het toezicht over de personen op de verschillende tijdstippen van het leven, enz.

De heelede werking behelst de zorgen welke dienen verleend aan noodlijdende zieken of van deze die zich in zulkdanige toestanden bevinden dat het hen niet mogelijk is beroep te doen op de moderne geneeskundige middelen, dikwijls zeer kostelijk en boven hun geldmiddelen : de Staat moet er voor zorgen dat deze zieken in gasthuizen en klinieken, uitgerust volgens de vereischten der moderne geneeskunde, alle hulpmiddelen der heilkunst kunnen vinden — of de private inrichtingen en de mutualiteiten helpen om aan hunne beschermelingen of aangeslotenen de beste zorgen te verzekeren, ten einde, binnen den kortst mogelijken tijd, de tijdelijke geschokte gezondheid te kunnen herstellen, welke zoo noodig is voor het gezin.

Hieruit volgt dat het stelsel van den openbaren bijstand geroepen is om te worden gewijzigd, en de verblijfsvoorwaarden der ouderlingen, gebrekkigen en weezen in de bijzondere gestichten, zullen het voorwerp van een bijzonder toezicht moeten uitmaken.

Uit de eenvoudige opsomming der op te lossen kwesties, blijkt de uitgebreidheid van de gestelde vraagstukken, waarvan de oplossing afhangt, niet alleen van het Ministerie van Volksgezondheid, maar ook van de hulp en den bijstand van de andere ministerieele departementen. Zij levert tevens het bewijs, dat

de la Santé Publique, qu'il est impossible d'entourer celui-ci de cloisons étanches et que son but principal doit être de rationaliser et coordonner toutes les mesures et les efforts en vue d'assurer le maintien et l'amélioration de la santé publique. C'est ce que l'honorable M. E. Vandervelde a compris en proposant la création de la Commission interministérielle (arrêté royal du 15 septembre 1936).

*
**

Grâce à la Société Nationale des Habitation à Bon Marché un nombre très élevé de maisons nouvelles ont été mises à la disposition de la classe ouvrière. L'État, aidé par les provinces et les communes et des organismes privés, a fait un effort énorme et néanmoins il reste une quantité très considérable de taudis, tant dans les villes que dans nos campagnes. La Commission demande que cet effort soit continué en vue de faire disparaître les logements insalubres où n'entrent ni air, ni lumière, où les santés les plus robustes finissent par s'étioler. Qu'on accélère le rythme de la démolition des impasses et rues étroites et que dans la maison de l'ouvrier et du pauvre pénètrent à grands flots l'air et la lumière, source de vie et de santé.

Le vœu a été émis de voir les autorités communales faire plus souvent usage des droits que leur confère la loi pour décréter la démolition des taudis. Si ces droits sont insuffisants, il faudrait les étendre.

La situation n'est guère idéale à la campagne non plus, où il persiste trop de mesures péchant contre toutes règles de l'hygiène : absence de carrelage imperméable — simplement de la terre battue — aération et ventilation quasi inexistantes par des fenêtres minuscules — chambres à coucher d'une capacité d'air insuffisante — manque complet d'eau potable : écoulement défectueux des eaux usagées et du purin et par conséquent contamination des puits à eau, communication directe de l'habitation avec les étables mal entretenues, etc.

Un membre a demandé le nombre de taudis existant encore en Belgique et l'évaluation du coût total de leur remplacement.

A cette question — comme à d'autres — le rapporteur ne peut donner une réponse, le temps trop parcimonieux qui lui est dévolu ne lui ayant pas permis d'obtenir les renseignements qu'il espère pouvoir communiquer lors de la discussion à la Chambre.

L'attention de la Commission a été attirée aussi sur les asociaux qui existent dans toute commune et contre lesquels l'autorité est désarmée. Les enfants de ceux-ci — presque toujours très nombreux — en sont réduits à vivre dans des conditions hygiéniques déplorables et dans une promiscuité nuisible à leur développement moral.

er geen sprake kan van zijn, het werkterrein van het Ministerie van Volksgezondheid nauwkeurig af te bakenen, — dat het niet mogelijk is dit geheel af te zonderen en dat zijn hoofddoel moet zijn : de rationalisatie en de coördinatie van alle maatregelen en pogingen met het oog op de vrijwaring of de verbetering der volksgezondheid. Dit werd door den achtbaren heer E. Vandervelde begrepen, toen hij de oprichting voorstelde van de interministerieele Commissie (Koninklijk besluit van 15 September 1936).

*
**

Dank zij de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen, konden een zeer hoog getal nieuwe woningen ter beschikking van den arbeidenden stand worden gesteld. De Staat, bijgestaan door de provinciën, de gemeenten en private inrichtingen, heeft een aanzienlijke krachtsinspanning gedaan, en niettemin blijven er nog vele krotwoningen bestaan, zoowel in de steden als op den buiten. De Commissie vraagt dat deze krachtsinspanning zou worden voortgezet, ten einde de ongezonde woongelegenheden te doen verdwijnen, alwaar noch lucht noch licht binnendringen en waar zelfs de krachtigste gezondheid te loor gaat. Dat men het tempo versnelle van de afbraak van gangen en smalle straten, opdat in het huis van den werkman en van den arme, lucht en licht, die bronnen van leven en gezondheid, binnendringen zouden.

De wensch werd uitgedrukt, dat de gemeenteverhuden vaker gebruik zouden maken van het recht dat hun door de wet wordt verleend om het sloopen van krotwoningen te bevelen. Moest die macht onvoldoende zijn, dan moet zij worden uitgebreid.

De toestand is evenmin ideaal op den buiten waar nog te veel hutten blijven bestaan in strijd met alle regels der hygiëne : afwezigheid van ondoordringbare bevoering — eeuwigd gestampten grond —, nagenoeg geen luchting noch verlichting langs uiterst kleine raampjes — slaapkamers met onvoldoende luchtruimte — volledig gebrek aan drinkbaar water, slechten afloop der afvalwaters en van het mestwater en, bijgevolg, besmetting der waterputten, rechtstreeksche verbinding van de woning met slecht onderhouden stallen, enz., enz.

Een lid vroeg hoeveel krotwoningen er nog in België bestaan en wat het noodig bedrag zou zijn om deze te vervangen.

Op die vraag — zoowel als op andere — kan de verslaggever geen antwoord verstrekken, daar de weinige tijd waarover hij beschikt, hem niet heeft toegelaten de inlichtingen te bekomen, welke hij hoopt te kunnen mededeelen bij de bespreking in de Kamer.

De aandacht van de Commissie werd ook gevestigd op die welke buiten de maatschappij staan en die in elke gemeente te vinden zijn, zonder dat de overheid daar iets tegen vermag. De kinderen er van — bijna altijd zeer talrijk — moeten leven in ellendige gezondheidsvoorwaarden en in een omgeving die schadelijk is voor hun moreelen groei.

La santé publique embrasse tout le domaine de l'alimentation qui doit être assurée à tous aux conditions les plus économiques.

La politique du Gouvernement doit tendre à assurer à la population les divers aliments, sucres, amidon, albumine, matières grasses, sels minéraux et vitamines en quantité et en proportion nécessaire à l'entretien de la santé et la restauration des forces dépensées au travail.

Elle doit s'efforcer de mettre ces matières alimentaires à la disposition de la population aux plus bas prix possible.

La quantité, la valeur nutritive, la pureté, la propreté des aliments doivent être contrôlées et leur conservation inaltérée assurée. A la réflexion on comprend aussitôt quel nombre de questions se rattachent à l'énoncé de ces conditions de l'alimentation saine et rationnelle et combien l'enseignement ménager est indispensable aux jeunes filles afin de les préparer au rôle qu'elles auront à remplir plus tard comme maîtresse de maison. L'enseignement à l'école primaire — et spécialement du 4^e degré — devrait subir une réforme pratique, afin que les mères de famille puissent présenter aux leurs une alimentation substantielle, propre et rationnelle. Ce sera plus efficace que de leur apprendre en algèbre la solution des équations à deux inconnues !

*
**

La distribution d'eau potable elle aussi est d'une importance capitale, spécialement pour empêcher la propagation de maladies contagieuses.

Sur 2,700 communes belges, seulement 700 disposent d'une distribution d'eau potable et encore toutes celles existantes ne sont-elles pas sans reproches.

Il suffit de consulter la carte de la Belgique avec indication des communes pourvues d'une distribution d'eau potable, pour se convaincre du travail à faire encore avant d'en avoir doté toutes les agglomérations.

Mettre à la disposition de la population une eau saine et abondante, c'est aussi l'engager à la mettre à même d'en user largement pour les soins hygiéniques: bains, ablutions fréquentes et bains douches.

Sous ce rapport il y a encore beaucoup à faire et les bains douches devraient être adjoints aux écoles ou groupes d'écoles, tout comme de semblables installations et des piscines devraient être mises à la disposition de toute la population.

Inculquer aux enfants les règles de l'hygiène dès leur venue à l'école; les leur appliquer pratiquement, c'est leur créer une habitude dont ils ne se déferont plus dans la vie. Sous ce rapport le rôle de l'école est éducatif et peut être déterminant pour l'avenir.

De volksgezondheid omvat geheel het domein der voeding, welke aan allen dient verzekerd tegen de billijkste voorwaarden.

De regeeringspolitiek moet er toe strekken aan de bevolking de verschillende voedingsstoffen: zooals suiker, zetmeel, albumine, vetstoffen, minerale zouten en vitamines te verschaffen, in de hoeveelheid en verhouding welke noodig zijn voor het onderhoud van hun gezondheid en het herstel der bij het werk verspeelde krachten.

Zij dient er voor te ijveren, deze voedingsstoffen ter beschikking te stellen van de bevolking tegen de laagste prijzen.

De hoeveelheid, de voedingswaarde, de zuiverheid van de voedingsstoffen moeten worden onderzocht en de bewaring er van verzekerd. Bij nadere overweging, ziet men onmiddellijk in wat al vraagstukken in verband staan met de uiteenzetting van die voorwaarden eener gezonde en rationele voeding, en hoe onmisbaar het huishoudonderwijs is voor de jonge meisjes, ten einde ze voor te bereiden tot de taak die zij later als huismeesters zullen hebben te vervullen. Het onderricht in de lagere school — en vooral van den 4^{en} graad — zou eene practische hervorming moeten ondergaan, opdat de moeders van elk gezin aan hun huisgenooten een substantieele, zuivere en rationele voeding zouden kunnen aanbieden. Dit zal meer afdoende zijn dan hun door de stekunst de oplossing van gelijkheden met twee onbekenden aan te leeren!

*
**

De voorziening in drinkbaar water is ook van hoofdzakelijk belang, vooral om de voortzetting van besmettelijke ziekten te voorkomen.

Op de 2,700 Belgische gemeenten, beschikken er slechts 700 over een drinkwatervoorziening en dan zijn ze alle nog niet zonder verwijt.

Het volstaat de kaart van België met de aanduiding van de gemeenten met drinkwatervoorziening te raadplegen om zich rekenschap te geven van den nog te verrichten arbeid, alvorens alle agglomeraties er een in hun bezit zullen hebben.

Door gezond en overvloedig water ter beschikking te stellen van de bevolking, zet men ze tevens er toe aan er ruim gebruik van te maken voor haar lichamelijke verzorging: baden, herhaalde afspoelingen en stortbaden.

In dit opzicht, dient nog veel gedaan en zouden stortbaden moeten worden ingericht bij de scholen of schoolgroepeerings, zoowel als dat dergelijke installaties en zwemdokken zouden moeten worden ter beschikking gesteld van gansch de bevolking.

Door bij de kinderen de regels der gezondheid in te prenten, van af hun aankomst in de school en ze op hen practisch toe te passen, schept men bij hen een gewoonte waarvan zij zich tijdens hun leven niet meer zullen ontdoen. In dit opzicht, vervult de school een opleidende rol welke van beslissenden aard kan zijn voor de toekomst.

Le domaine de l'éducation physique offre un vaste champ d'action à un Ministère de la Santé publique conscient de la mission qu'il a à accomplir.

Mais ce serait une singulière erreur de croire que pour remédier à la situation actuelle navrante il suffit de subsidier des sociétés sportives.

On semble attacher trop d'importance à la question des subsides et la préoccupation de certains est de savoir comment le Ministère les distribuera.

En tout cas ils ne peuvent servir à des fins électorales ni devenir des prétextes à prébendes pour des organismes politiques camouflés.

Un contrôle sérieux est nécessaire et dans ce domaine il s'agit avant tout de laisser se développer les initiatives privées, de les encourager et de les aider, sans qu'il puisse y avoir des abus.

Actuellement notre pays ne possède pas un cadre suffisant de professeurs et moniteurs nécessaire pour assurer l'enseignement rationnel de la gymnastique et la pratique des sports. Il faudra qu'un gros effort soit accompli dans cette direction.

De même le corps médical devra s'intéresser davantage à l'éducation physique : c'est lui qui est appelé à en devenir le meilleur guide tout en étant à même d'en contrôler les effets.

La Commission estime que les sports spectaculaires et à fins commerciales ne peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi des subsides gouvernementaux.

**

L'être humain dans les premiers stades de la vie est un organisme en évolution continue, exposé aux effets nocifs du milieu dans lequel il vit. Dès lors apparaît la nécessité d'entourer la vie de l'individu d'une surveillance continue jusqu'au moment où il a acquis une résistance suffisante et que la période d'évolution soit achevée — plus longtemps si l'état de santé l'exige. En dehors de l'inspection médicale scolaire, inscrite dans la loi de 1914, il n'existe pas grand-chose et ce qui existe n'est guère coordonné.

En parcourant la liste des Consultations prénatales et des Consultations des nourrissons, publiée dans le rapport de M. le Sénateur Marius Renard, on est frappé de l'indigence de notre organisation préventive : des régions entières en sont encore dépourvues. Certes la lutte contre la mortalité infantile a donné des résultats encourageants, toutefois en Belgique cette mortalité est encore supérieure à celle accusée dans d'autres pays mieux organisés que le nôtre.

L'inspection médicale a été décrétée dans les écoles gardiennes et les écoles primaires gratuites, mais tous les enfants ne fréquentent pas une école gardienne et par conséquent beaucoup attendent l'âge

Het domein der lichamelijke opvoeding levert een ruim arbeidsveld op voor een Minister van Volksgezondheid die zich bewust is van de te vervullen taak.

Doch men zou een grove dwaling begaan, moest men zich inbeelden dat het zou volstaan aan de sportieve kringen toelagen te verleen om den huidige toestand te verhelpen.

Men lijkt te veel belang te hechten aan de quaestie der subsidies en de bezorgdheid van sommigen bestaat slechts in de benieuwdheid, om te weten hoe deze door het Ministerie zullen worden verdeeld.

In elk geval, mogen zij niet tot kiesdoeleinden dienen, noch aanleiding zijn tot het verleen van gunsten aan verkapte politieke inrichtingen.

Een ernstig toezicht is er noodig, en hier geldt het vooral de baan vrij te laten voor het privaat initiatief, dit aan te moedigen en te helpen, zonder dat er misbruiken mogelijk zijn.

Voor het oogenblik, bezit ons Land niet een toereikend kader leeraars en leiders om het rationeel onderwijs van het turnen en de sportoefeningen te verzekeren. In deze richting zal een groote inspanning moeten gedaan worden.

Het geneeskundig korps zal meer belang moeten hechten aan de lichamelijke opleiding: het is het best geplaatst om er de beste gids van te worden, terwijl het in staat is om de uitwerking er van na te gaan.

De Commissie is van oordeel dat deze takken van sport welke als schouwspel bedoeld zijn of op handelsdoeleinden gericht, niet in aanmerking kunnen komen voor Rijkstolagen.

**

In de eerste stadia van het leven, is het menschelijk wezen een organisme dat zich onafgebroken ontwikkelt en de schadelijke inwerking ondergaat van het midden waarin het verkeert. Daarom dringt zich de noodzakelijkheid op over het leven van den enkeling onafgebroken te waken, tot het oogenblik waarop zijn weerstandsvermogen voldoende is en de ontwikkelingsperiode afgelopen is — des te langer indien de gezondheidstoestand dit vereischt. Buiten het geneeskundig schooltoezicht dat in de wet van 1914 ingeschreven is, bestaat er niet veel en wat er is is vrijwel niet geordend.

Wanneer men de lijst doorloopt van de consultatiebureaux voor zwangere vrouwen en van de consultatiebureaux voor zuigelingen, opgenomen in het verslag van senator Marius Renard, dan wordt men getroffen door de gebrekkigheid onzer voorbehoedende inrichting : in gansche streken is er geen spoor er van te vinden. Zeker, de bestrijding van de kindersterte leverde bemoedigende uitslagen op, al is deze sterfte in België nog hooger dan in andere landen welke beter dat het onze ingericht zijn.

Het medisch toezicht werd gelast in al de bewaarscholen en in de kosteloze lagere scholen, maar al de kinderen gaan niet naar een bewaarschool en, bijgevolg, wachten velen tot den leeftijd van 6 jaren

de 6 ans avant de subir un examen complet. De 6 à 14 ans ils sont soumis à cette inspection qui cependant dans bien des communes est tout à fait insuffisante — voire même inexistante. Passé cet âge, à de rares exceptions, ils ne subissent plus d'examen avant de se présenter à l'incorporation, car on ne peut prendre au sérieux la caricature de surveillance médicale des apprentis.

La Commission a insisté sur la carence de l'Inspection médicale scolaire; elle demande qu'il soit enfin tenu compte des doléances exprimées par ceux qui s'occupent de cette question et qu'une fois pour toutes une inspection médicale soit organisée dans toutes les écoles, aussi bien dans les écoles moyennes, que dans les athénées, les collèges, les écoles professionnelles et l'enseignement supérieur.

La Commission insiste aussi pour voir rétablir les subsides aux cantines pour enfants débiles. Elles sont le complément nécessaire de l'inspection médicale scolaire, sans lesquelles celle-ci n'a aucun effet pratique. Jadis l'État intervenait dans les dépenses de ces cantines; mais il a été commis beaucoup d'erreurs et d'abus. Pour les éviter à l'avenir il est nécessaire d'établir un statut et de fixer les conditions sévères auxquelles les cantines doivent répondre pour avoir droit aux subsides.

En entourant ainsi l'enfant et l'adolescent d'une d'une surveillance continue et efficace, la Belgique se glorifierait bientôt de posséder une jeunesse robuste. Les statistiques des bureaux de recrutement n'accuseraient plus un nombre aussi considérable de déficients et tant de tombes, prématurément ouvertes, n'auraient englouti avec les larmes des parents, tant d'espérances déçues...

*
**

L'action curative se met sur un autre plan : c'est la lutte directe contre la maladie.

Il importe ici de permettre à tous les citoyens, à quelque classe sociale qu'ils appartiennent, de bénéficier de toutes les ressources de la thérapeutique moderne.

Certains traitements — et ce sont spécialement ceux contre les maladies les plus graves et les plus longues de durée — ne sont accessibles qu'aux classes aisées. C'est là une inégalité qu'il faut supprimer en créant des hôpitaux et cliniques outillés d'après les acquisitions les plus récentes de la science médicale.

La lutte contre le cancer et autres tumeurs exige des installations dispendieuses, tout comme la lutte contre la tuberculose, tout comme la technique chirurgicale. Les Commissions d'Assistance publique des petites villes n'ont pas les ressources suffisantes pour faire face à ces dépenses. C'est dans l'association régionale des communes qu'il faut chercher la solution,

vooral een volledig onderzoek te ondergaan, dat nochtans in menige gemeente volkomen ontoereikend is en er soms niet bestaat. Van 6 tot 14 jaar, zijn zij aan dit onderzoek onderworpen. Na dezen leeftijd, op zeldzame uitzonderingen na, ondergaan zij geen onderzoek meer, totdat zij ingelijfd worden, want de caricatuur van medisch toezicht op de leerjongens mag men niet ernstig nemen.

De Commissie wees verder op de tekortkomingen van het medisch schooltoezicht; zij vraagt dat er eindelijk eens rekening gehouden worde met de klachten van dezen die zich met dit vraagstuk bezighouden en dat er eens voor altijd, in al de scholen; zoowel in de middelbare scholen als in de athenaea, de colleges, de vakscholen en het hooger onderwijs, medisch toezicht ingevoerd worde.

De Commissie dringt tevens aan op wederinvoering van de toelagen aan de cantines voor zwakke kinderen. Deze zijn de noodige aanvulling van het medisch schooltoezicht, zonder welke dit geen praktisch nut oplevert. Vroeger, kwam de Staat tusschen in de uitgaven dezer cantines; er werden echter veel vergissingen begaan en misbruiken gepleegd. Indien men deze in de toekomst vermijden wil, moet er een statuut opgemaakt worden en moeten er strenge voorwaarden gesteld worden, waaraan de cantines moeten beantwoorden om aanspraak te kunnen maken op de toelagen.

Door het kind en den jongeling onder een gestadig en doelmatig toezicht te plaatsen, zou België er weldra prat mogen op gaan een kloeke jeugd te bezitten; de statistieken van de wervingsburelen zouden niet meer een zoo aanzienlijke aantal zwakken vermelden en zooveel graven, al te vroeg gedolven, zouden niet — samen met de tranen der ouders — zooveel teleurgestelde verwachtingen verzwolgen hebben...

*
**

De geneeskrachtige werking beweegt zich op een ander plan, dit van de rechtstreeksche bestrijding van de ziekte.

Al onze medeburgers, tot welken stand zij ook behooren, moeten deelachtig kunnen worden van de weldaden der moderne ziektenbehandeling.

Sommige behandelingen — en het zijn, in het bijzonder, deze van de zwaarste en de langstdurende ziekten — kunnen alleen maar door den gegoeden stand bekostigd worden. Dit is een ongelijkheid welke moet weggenomen worden, door hospitalen en klinieken tot stand te brengen, toegerust met de jongste vindingen van de geneeskundige wetenschap.

De bestrijding van kanker en andere gezwellen vereischt dure installaties, even als de bestrijding van de lering, zoo ook de heilkundige techniek. De Commissiën van den openbaren onderstand van de kleine steden beschikken over te weinig middelen om deze uitgaven te bekostigen. De oplossing moet gezocht worden in de gewestelijke vereeniging der gemeen-

quand un centre universitaire ou une clinique bien équipée ne se trouve pas à une distance assez minime pour pouvoir y transporter les patients d'une manière rapide, sûre, peu onéreuse.

Les rayons X, le radium, les rayons profonds, les analyses de laboratoire, les vaccins, les sérums, les interventions chirurgicales ne doivent pas être l'apanage des seules classes aisées.

Ces principes admis, on aperçoit aussitôt le rôle à jouer par le Ministère de la Santé publique qui, dans ce domaine aussi, aura pour mission de rationaliser et de coordonner les efforts en vue de recouvrer la santé des malades de toutes les couches sociales.

Notre pays peut se féliciter d'avoir vu en ces dernières années les hôpitaux universitaires se compléter admirablement : Liège, Gand, Bruxelles et Louvain comptent des installations modernes à la hauteur de la science et à la hauteur de l'esprit de dévouement, de sacrifice et d'abnégation qui a toujours été la caractéristique du corps médical.

Toutefois il est nécessaire d'augmenter le nombre de sanatoria, de homes de convalescence, d'instituts pour enfants débiles, etc. : toutes ces installations sont encombrées et les malades doivent parfois attendre de longues semaines avant de s'y voir admettre. Pendant ce temps les maladies s'aggravent et la guérison est plus longue et plus difficile à obtenir, ce qui entraîne des séjours prolongés et des dépenses plus conséquentes.

*
**

Un membre de la Commission a demandé ce qu'il est advenu du Fonds d'Assistance publique, constitué jadis en vue de venir en aide aux Commissions d'Assistance publique les plus pauvres et si ce fonds a continué à augmenter son encaisse.

*
**

La situation des orphelins, des infirmes et des vieillards préoccupe d'autres membres : ils désirent savoir si les premiers sont placés dans des conditions hygiéniques parfaites — car ils sont très souvent entachés d'une hérédité très lourde —, si les infirmes ont partout les soins qu'exige leur état et si les derniers vivent leurs vieux jours à l'abri des incertitudes de la vie.

Il est inhumain de séparer les pauvres vieux ménages qui ont passé ensemble les jours de joie — peu nombreux — et les jours de peine — malheureusement bien plus nombreux — pour les placer dans des instituts différents. Certaines Commissions d'Assistance publique ont résolu le problème en mettant à la disposition de ces vieux ménages, soit des maisons très simples dont le loyer très minime peut être prélevé sur leur pension de vieillesse, soit des appartements pour vieux couples dans des hospices spécialement aménagés.

ten wanneer er geen universitair midden of een wel toegeruste kliniek op voldoende geringen afstand te vinden is, om er de patiënten snel, veilig en tegen weinig kosten heen te brengen.

Roentgenstralen, radium, diepe stralen, laboratoriaontledingen, inenting, serums, heelkundig ingrijpen mogen niet het voorrecht zijn van de gegoede standen alleen.

Wanneer men deze beginselen aanneemt, bemerkt men dadelijk welke rol het Ministerie van Volksgezondheid vervullen kan, hetwelk op dit gebied de pogingen in vaste banen zal te leiden hebben, ten einde aan de zieken uit al de sociale lagen de gezondheid terug te schenken.

Ons land mag zich gelukkig achten dat, gedurende de afgelopen jaren, de universitaire hospitalen op wonderbare wijze aangevuld werden : Luik, Gent, Brussel en Leuven bezitten moderne installaties welke op de hoogte van de wetenschap zijn en op de hoogte ook van den geest van toewijding, opoffering en zelfverloochening welke steeds een van de kenmerken van het geneeskundig korps waren.

Het is, evenwel, noodig het aantal sanatoria, herstellingsoorden, inrichtingen voor zwakke kinderen, enz., te vermeerderen; al deze inrichtingen zijn overvol en de zieken moeten soms lange weken wachten vooraleer er te kunnen opgenomen worden. Intusschen verergeren de ziekten, duurt de genezing langer en is zij moeilijker te bewerken, zoodat het verblijf langer wordt en kostelijker valt.

*
**

Een lid van de Commissie vroeg wat er geworden was van het fonds voor openbaren onderstand dat vroeger gevormd werd om hulp te verleen aan de armste Commissiën van openbaren onderstand en of dit fonds zijn kasvoorraad is blijven vermeerderen.

*
**

Andere leden zijn begaan met het lot van de weezen, gebrekkelijken en ouden van dagen; zij zouden gaarne weten of de eersten ondergebracht worden in hygiënische voorwaarden — daar zij vaak uiterst zwaar erfelijk belast zijn —, of de gebrekkelijken overal de zorgen genieten, welke hun staat vereischt en of de laatsten hun ouden dag kunnen slijten beschermd tegen de wisselvalligheden van het leven.

Het is onmenschelijk de behoeftige oude gezinnen te scheiden, die samen de weinig talrijke dagen van vreugde en de, eilaas! veel talrijker dagen van kommer doorgebracht hebben, om ze in verschillende inrichtingen onder te brengen. Sommige Commissiën van openbaren onderstand hebben het vraagstuk, opgelost door ofwel eenvoudige woningen wier geringe huishuur op het ouderdomspensioen kan afgenomen worden, ofwel woonvertrekken voor bejaarde echtelieden in speciaal daartoe ingerichte godshuizen ter beschikking te stellen.

Un membre a protesté contre la différence de régime relatif au paiement de la pension de vieillesse aux hospitalisés : ceux qui le sont dans des instituts privés la reçoivent dans son entièreté; ceux qui le sont dans un établissement dépendant de la Commission d'Assistance publique en sont frustrés. Il est demandé qu'il soit mis fin à cette différence de régime, qui entraîne aussi pour les Commissions d'Assistance publique des charges supplémentaires.

*
**

Le budget du Ministère de la Santé publique, pour 1937, s'élevant à 54,478,376 francs, mis aux voix, a été adopté à l'unanimité moins deux abstentions.

Le Rapporteur,
C. DEJAEGER.

Le Président,
F. VAN BELLE.

Een lid teekende protest aan tegen de verschillende regeling op het stuk van betaling van pensioen aan de verpleegden : dezen die in private inrichtingen ondergebracht zijn, ontvangen het volledig pensioen; dezen, daarentegen, die opgenomen werden in een inrichting afhangende van de Commissie van den openbaren onderstand, niet. Men vraagt dat aan deze verschillende behandeling een einde komen zou, daar zij ook voor de Commissiën van den openbaren onderstand bijkomende lasten medebrengt.

*
**

De begroting van het Ministerie van Volksgezondheid voor 1937, welke 54,478,376 frank bedraagt, werd ter stemming gelegd en, eenparig, op twee onthoudingen na, goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. DEJAEGER.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.